ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 16 juin 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant le montant de la taxe perçue lors de la délivrance des documents ou certificats visés à l'article 25 de la Convention internationale relative au statut des réfugiés signée à Genève le 28 juillet 1951", a donné le 24 juin 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e juni 1959 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het bedrag van de belasting geheven bij het verstrekken van documenten of certificaten als bedoeld in artikel 25 van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend op 28 juli 1951 te Genève", heeft de 24e juni 1959 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à modifier le montant de la taxe établie par l'article 1er de l'arrêté royal du 18 octobre 1955.

Afin d'éviter la dispersion des dispositions concernant le même objet dans plusieurs arrêtés, la modification proposée devrait être faite de manière à s'intégrer dans l'arrêté royal qui a établi la taxe.

La date de cet arrêté devrait donc figurer dans l'intitulé et mention de l'article 1er devrait être faite au préambule.

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant, dans lequel il est tenu compte de ce qui précède :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 18 OCTOBRE 1955 ETABLISSANT UNE TAXE SUR LA DELIVRANCE DES DOCUMENTS VISES A L'ARTICLE 25 DE LA CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE AU STATUT DES REFUGIES, SIGNEE A GENEVE LE 28 JUILLET 1951.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1955 établissant une taxe sur la délivrance des documents visés à l'article 25 de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, notamment les articles 1er et 4;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté royal du 18 octobre 1955 établissant une taxe sur la délivrance des documents visés à l'article 25 de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, les mots "10 francs" sont remplacés par les mots "quinze francs".

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires étrangères,

Het ontwerp strekt tot wijziging van het bedrag der taks welke is ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 oktober 1955.

Bepalingen betreffende een zelfde aangelegenheid liggen beter niet over verschillende besluiten verspreid; de voorgestelde wijziging zou dan ook moeten worden aangebracht in het besluit zelf, dat de belasting heeft ingevoerd.

In het opschrift vermelde men dus de datum van dat besluit en in de aanhef verwijze men naar artikel 1.

De Raad van State stelt de volgende tekst voor, waarin met het bovenstaande rekening is gehouden:

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 18 OKTOBER 1955 TOT HEFFING VAN EEN TAKS BIJ HET VERSTREKKEN VAN DOCUMENTEN ALS BEDOELD IN ARTIKEL 25 VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG BETREFFENDE DE STATUS VAN VLUCHTELINGEN, ONDERTEKEND OP 28 JULI 1951 TE GENEVE.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1955 tot heffing van een taks bij het verstrekken van documenten als bedoeld in artikel 25 van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend op 28 juli 1951 te Genève, inzonderheid op de artikelen 1 en 4 ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 oktober 1955 tot heffing van een taks bij het verstrekken van documenten als bedoeld in artikel 25 van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, worden de woorden "10 frank" vervangen door de woorden "vijftien frank".

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt,

Brussel,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

:a chambre était composée de

:essieurs : J. SUETENS, premier président,
:e Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerandaise a été vérifiée sous le ontrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par .W. LAHAYE, auditeur général djoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.